

自动调整原理

第一分册

原书名：B·拉普多夫尼柯夫著

电力工业出版社

自動調整原理

第一分冊

苏联 B. B. 索洛多夫尼柯夫主編
王 众 託譯

電力工業出版社

自動調整原理

第二分冊

苏联 B. B. 索洛多夫尼柯夫主編

王 众 訳譯

電 力 工 業 出 版 社

自動調整原理（一、二、三分冊）总结了自動調整理論的發展現狀，講述了線性和非線性自動調整系統的分析、計算和綜合的方法。

本分冊包括原書第一、第二兩篇，講述線性化自動調整系統的基礎理論和穩定性的分析。

本書可供科學研究工作者，高等學校動力、電工、儀器製造以及國防方面各有关專業的教師、研究生、高年級學生和技術人員閱讀參考用。

В. В. СОЛОДОВНИКОВ

**ОСНОВЫ АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ
ТЕОРИЯ**

МАШГИЗ

МОСКВА

1954

自動調整原理 第一分冊

根据苏联国立机器制造書籍出版社1954年莫斯科版翻譯

王 众 訳譯

*

659D244

電力工業出版社出版(北京市右廣26号)

北京市書刊出版發行統計局印字第082号

北京市印刷一厂排印 新華書店發行

*

850×1168¹/₄开本 * 11音印張 * 312千字 * 定价(第10类)2.50元

1957年9月北京第1版

1957年9月北京第1次印刷(0001—5,100册)

自動調整原理(一、二、三分冊)總結了自動調整理論的發展現狀，講述了線性和非線性自動調整系統的分析、計算和綜合的方法。

本分冊包括原書第三、第四兩篇，講述自動調整系統品質的分析和校正裝置的綜合，自動調整系統在隨機作用影響下的分析和綜合的某些問題等。

本書可供科學研究工作者，高等學校動力、電工、儀器製造以及國防方面各有关專業的教師、研究生、高年級學生和技術人員閱讀參考用。

В. В. СОЛОДОВНИКОВ

**ОСНОВЫ АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ
ТЕОРИЯ**

МАИЦИЗ МОСКВА 1954

自动調整原理 第二分冊

根据苏联同立机器制造書籍出版社 1954 年莫斯科版翻譯

王 众 訳譯

*

741 D272

电力工业出版社出版 北京市崇文区月坛南街(连合路)

北京市書刊出版發行營業執照字第 082 号

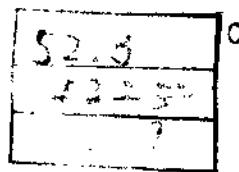
北京市印刷一厂排印 新华书店發行

*

850×1092 $\frac{1}{16}$ 开本 * 13号印报 * 355千字 * 定价(第10类)2.60元

1958年1月北京第1版

1958年1月北京第1次印刷(0001—5,100册)



原書主編者為中譯本所寫的序言

譯者附記：這是原書主編者 B. B. 索洛多夫尼柯夫教授應譯者請求為中譯本所寫的序言。由於從 1954 年本書出版以來，蘇聯在自動調整理論方面又有了新的成就，特別是隨著控制論的發展，對於自動化的科學基礎又有了新的觀點，所以索洛多夫尼柯夫教授應譯者所請，特地在這篇序言內對上述問題作了扼要的介紹。索洛多夫尼柯夫教授對本書的中譯工作極為關心，在百忙中抽暇為中譯本撰寫序文，譯者謹向他深表謝意。

自動調整理論雖然已經基本上是一門成熟的學科，但也是一門仍在迅速發展的學科。

1953 年秋季在莫斯科舉行的全蘇第二次自動調整理論會議的決議中曾經指出：自動調整理論的最重要的任務是：

- (a) 研究調整系統的綜合方法；
- (b) 研究複雜的相互關係的調整系統的理論與分析方法；
- (c) 發展品質問題的解決方法；
- (d) 發展動態準確度問題的解決方法，特別是在隨機作用下分析與綜合的統計方法；
- (e) 發展“大範圍”穩定性的理論與研究方法；
- (f) 研究決定周期性境況的準確方法與近似方法；
- (g) 進一步發展和推廣已有的研究複雜系統相空間結構的方法；
- (h) 發展以應用模擬與計算技術工具為基礎的自動調整系統研究方法和動特性的改善方法。

近年來，無論是在蘇聯還是在國外，所有這些方面都得到了巨大的成果。

2P71/16

但是更重要的是这里必须强调指出对自动调整理论的一个新观点，这个观点近年来已经为愈来愈多的人所承认。随着信息论的发展，随着控制论（控制的一般理论）的某些概念的推广，以及随着计算技术的发展，事情已经很明显：自动调整理论可以看作是一门更广泛的学科——自动控制理论——的一个主要组成部分。

为了说明自动控制理论的研究对象和任务，必须首先简单地谈一谈控制论的研究对象。

外界对于生物器官和某些机器的作用，是通过它们的感觉器官实现的，感觉器官按照系统的职能，选择它所需要的有关周围环境的信息。信息经过变换、传输、蓄积，然后用来反作用于外界。

控制论的基本思想是：生物器官与某些机器的上述类似之处，可以极有成效地用来建造能够模仿人类器官最复杂的秉性的自动控制系统。

控制论就是针对解决这一问题的。

在控制论中，研究信息过程所用的基本方法，乃是为它“排列算法”①的方法。这种方法的本质是：任何信息过程，不论它发生在什么对象之内，都可以排成一系列一定的、相互关连的数学与逻辑操作，也就是所谓该信息过程的“算法”②。

从这个观点看来，我们可以说明，控制论所研究的，乃是怎么样构成反映信息过程的算法，怎样研究算法，以及算法的综合和工程上实现的方法。

控制论可以认为是由两个主要部分组成的：一部分是分析控制论，一部分是工程控制论。

如果说，分析控制论的主要任务是分析任何对象中的信息过程，以便为它排列算法，那末“工程”控制论的主要任务是综合信息机，信息机可以实现这些算法，并且履行算法所反映的职责，这种职责可能就是人脑的某些职责。

这样看来，工程控制论的对象乃是研究信息机的构造原理与理

① Алгоритмизация

② Алгоритм

論，这种信息机可以把描述信息过程的算法付諸实现。

工程控制論可以分成下列三門学科：

1. 信息論，研究信息傳輸過程；
2. 信息机的理論与技术，研究信息按給定算法进行变换的方法；
3. 自动調整理論与技术，研究利用信息完成具有一定目的性的动作的方法。

控制論也可以按照信息过程所在的对象，分成几个分支。

我們通常把控制論中，專門研究自动化生产过程与对象中信息过程的分析問題，和研究描述这类对象的控制过程所用的算法的实现問題这样一个分支，叫作自动控制理論。

自动控制理論目前还是在形成阶段，自动調整理論归併到它里面，也是不久的事。

我們現在看到的自动控制理論的迅速發展，是由于实际上从局部自动化过渡到綜合自动化的需要所促成的。

所謂局部自动化，就是自动化的这样一个发展阶段：只有生产过程的个别控制手續是不用人来参加而自动进行的，例如單个机床、电动机等的控制。而整个生产过程的控制，还是由人来担任的。

自动化的第二阶段目前只是正在开始發展，它的特点是实现綜合自动化，这时候，控制的不仅是單个机組，而是一个車間、一个工厂、甚至是几个工厂这样規模的整个生产过程，使用的是自动的控制机。

自动控制理論事实上就是生产綜合自动化的科学基础，就像自动調整理論是局部自动化的科学基础一样。

作为生产綜合自动化的科学基础的自动控制理論的形成趋势，从苏联科学院 1956 年 10 月 15—20 日召开的生产自动化的科学問題全会的文献中可以看得出来。

这次全会在自动学專家的科学生活中，乃是全苏第二次自动調整理論會議以来最重大的事件。

1957 年 3 月 5—8 日在莫斯科举行的自动控制与計算技术的科学技術會議，又特別討論了自动控制理論的形成問題。

前面只是極簡單的講到自動控制理論的特点以及它發展的最初几步，但是已經很清楚地說明，本書所講述的自動調整理論，可以看作是自動控制理論的一個主要組成部分，它講的乃是借助于反饋原理的利用信息以完全具有一定目的性的動作的問題。

如果本書在某種程度上能够帮助中國讀者掌握現代自動調整理論，并且在他們的實際工作中有用處，那末对于編寫本書的全体作者來說，將是莫大的榮幸。

我們這部平凡的著作譯成中文，可以看作是蘇聯工程師與科學工作者和中國工程師與科學工作者之間牢不可破的友誼的一種表現。

最後，謹向擔任本書中譯的巨大工作的王眾託同志深致謝忱。

莫斯科，1957年6月

原序

在党的第十九次代表大会的指示中，强调指出了生产过程机械化和自动化的意义，认为它们是把我国国民经济提高到新的、更高的发展水平上的重要手段。为了实现许多过程的自动化，必须自动调整和自动控制这些过程。因此，自动调整理论以及以它为基础的计算方法（这种理论和方法能使我们更容易设计稳定的、品质优良的、准确而可靠的自动调整系统），现在就有着极大的实用意义。

自动调整理论是由卓越的俄国学者 И. А. 維什諾格拉斯基奠定基础的，这一理论由于苏联学者们和工程师们的努力，特别是在近十五年来，有了巨大的发展。因此，迫切需要出版有系统地阐述现代自动调整理论基础的著作。在近年来问世的一些书中，上述问题已得到部分的解决，但是许多方面仍有待继续努力。例如在已有的几本苏联作者所著的自动调整理论书籍中，对于目前在实际上已广泛应用的频率法讲得非常简单。而就我们所知道的几本书中，还没有一本稍微全面地讲到非线性调整系统的分析方法。同样对于在連續变化的外作用影响下的自动调整系统的分析和综合方法也注意得不够。

本书的目的是讲述自动调整理论的基本方法，因而要对自动调整理论的现状加以总结。从这个观点看来，本书可以看作是一本具有独立意义的完备著作。本书同时也是目前打算出版的另外两本的理论基础。这两本书也是讲述自动调整问题的。其中一本将阐述自动调整器和随动系统各种元件的典型线路、作用原理、构造、静特性和动特性、计算与设计方法。另外一本将要讲述在各工业领域内应用的自动调整系统的典型线路，并且提供以本书内容为基础的调整系统计算与设计方法。此外，还要讨论模拟与实验研究自动调整系统的方法。

本书以机械出版社所出版的“自动调整理论”讲义石印本为蓝本。这本讲义是 1951 年由全苏仪器制造工程技术学会和苏联科学院自动

学与远动学研究所共同组织的自动调整理论讨论班上，许多专家讲课的讲稿。本书的结构就是按讨论班的进行经验以及讲义读者的希望来安排的。比起原讲义来，讲述材料的分量和讨论问题的广度都大大增加了。

本书是由许多作者集体著作的，这些作者差不多都是主要在他们所写的那部分中有着创造性研究成果的。因而在本书的内容中就不能不留下这些方面的痕迹。从一方面看来，这样组织作者，可以比由一位作者单独写书更全面地讲述自动调整理论；但是从另一方面来看，这末多位作者合作，各有各的笔调，通常使用的表示符号和名词又不尽相同，因此很难使得全书在阐述上达成完全的统一、严整和匀称。

本书可供在自动调整领域内工作或从事研究、并且对自动调整理论问题已有一些了解的科学工作者、高等工业学校教师、研究生、高年级学生和工程师使用。读者要想更容易掌握本书内容，最好具备数学某些部分的一定程度的知识，特别是有关福里哀变换和拉普拉斯变换理论的知识，虽然本书已对这些理论的某些原理加以扼要阐述。

最后，作者对И.М.鲁塞维赤工程师在编辑本书时的协助深致谢忱。

B. B. 索洛多夫尼柯夫

“自動調整原理”各章作者

(以姓氏字母为序)

М. А. 艾澤曼 (М.А. Айзerman), 技术科学博士(第十一、三十四章); Д.А. 巴什基洛夫(Д.А. Башкиров), 技术科学副博士(第三十八章); П.В. 柏朗布格(П.В. Бромберг), 技术科学副博士(第三十六章); А.А. 伏龙諾夫(А.А. Воронов), 技术科学副博士, 副教授(第三章); Л.С. 戈尔德法柏(Л.С. Гольдфарб), 技术科学博士, 教授(第三十三章); В.В. 卡薩凱維赤(В.В. Казакевич), 技术科学博士(第二十七、二十八章); А.А. 柯拉索夫斯基(А.А. Красовский), 技术科学副博士, 副教授(第二十章); А.Я. 列爾聶爾(А.Я. Лернер), 技术科学副博士(第七、三十一章); А.М. 列托夫(А.М. Летов), 数理科学博士, 教授(第九、三十二、三十六章); П.С. 馬托維也夫(П.С. Матвеев), 工程师(第三十九章); Ф.А. 米哈依洛夫(Ф.А. Михайлов), 技术科学副博士(第二十五章); В. Н. 彼得洛夫(В.Н. Петров), 苏联科学院通訊院士(第四、十九章); В.В. 彼得洛夫(В.В. Петров), 技术科学副博士(第二十六、二十九、三十章); Г. С. 柏思別洛夫(Г.С. Пospelov), 技术科学副博士, 副教授(第三十五章); В.В. 索洛多夫尼柯夫(В. В. Солововников), 技术科学博士, 教授(第二、五、六、十二、十五、十六、十七, 二十二、二十三章、緒論以及各篇的引言); Ю.И. 托布契也夫(Ю.И. Топчев), 工程师(第八、十四、十八章); Г.М. 烏蘭諾夫(Г.М. Уланов), 技术科学副博士(第十三、二十四、三十章); А.В. 賀拉莫伊(А.В. Храмой), 技术科学副博士(第一章); Я. З. 崔普金(Я. З. Цыпкин), 技术科学博士, 教授(第十、二十一、三十七章)。

原書审閱者

В.Л. 罗西也夫斯基(В.Л. Лоссиеский), 技术科学博士, 教授。

目 录

原序	
緒論1

第一部分 概述。線性化自動調整系統的理論基礎

第一篇

概論。自動調整系統的微分方程、轉移函數和過渡函數

第一章 自動調整理論在蘇聯的發展綜述	9
蘇維埃時代以前的調整理論的發展	9
蘇維埃時代的調整理論的發展	17
第二章 自動調整理論的基本概念和定義	25
1. 动力学系統(25) 2. 自動調整系統的基本作用原理与定义(27) 3. 自動調整系統的三个主要类型(30) 4. 自動調整系統的基本元件按用途的分类(31) 5. 有静差的与無靜差的自動調整系統(33) 6. 連續、脈冲与繼電作用的自動調整系統(36) 7. 單環和多環自動調整系統。互不相关的与相互关連的自動調整系統(36) 8. 对自動調整系統动力学特性提出的要求(38)	
第三章 自動調整系統的基本元件和典型線路	46
1. 自動調整系統的基本元件(46) 2. 水輪機轉速的自動調整(51) 3. 电子調壓器(61) 4. 6441A型半自動做型銑床的隨動系統(64) 5. СЛР-584型雷達站的隨動系統(67) 6. 电力自動駕駛仪(71)	
第四章 自動調整系統微分方程的列寫方法	75
1. 应用拉格朗日第二型方程式來列寫自動調整系統的微分方程式(76) 2. 自動調整系統的一般線性化微分方程式(79) 3. 自動調整系統元件的微分方程列寫方法。自動調整对象的方程式列寫举例(83) 4. 方程式變到具有無量綱系数的相對單位形式(88) 5. 調整对象方程式中系数的物理意义(91) 6. 自動調整对象的典型線性化方程式(97)	
第五章 福里哀變換和拉普拉斯變換及其在過渡历程分析方面的应用	99
1. 动力学系統的自由振盪与強制振盪(99) 2. 強制振盪的計算。頻率特性(100) 3. 在任何週期性作用下的強制振盪。福里哀級數与直線頻譜(103) 4. 福里哀积分和福里哀變換(107) 5. 過渡历程以福里哀积分形式表示(110) 6. 拉普拉斯變換	

- (110) 7. 最簡單的函数的拉普拉斯变换式(113) 8. 函数 $F(S)$ 的零点与极点
 (115) 9. 拉普拉斯变换的基本性质(118) 10. 应用拉普拉斯变换解线性微分方程的例子(124) 11. n 阶方程当初始条件为零时的解(129) 12. 当初始条件不为零时 n 阶方程的解(130) 13. 应用拉普拉斯变换解微分方程组(136) 14. 当作用是阶跃函数时把非齐次微分方程变成齐次方程(138)

第六章 自动調整系統的基本动力学特性——轉移函数和过渡函数

1. 动力学系統轉移函数的定义与基本性质(141) 2. 自动調整系統的轉移函数(142) 3. 有静差系統与無静差系統的轉移函数(145) 4. 脉冲过渡函数(或称权函数)与單位过渡函数(150) 5. 在任何作用下过渡歷程与脈冲过渡函数間的关系(155) 6. 被調整变量的誤差与偏移表达式的积分形式(157) 7. 自动調整系統的积分方程(158) 8. 誤差系数(159) 9. 多环自动調整系統的結構圖。結構元件的轉移函数(164) 10. 結構圖的变换(168)

第七章 自动調整系統的典型环节

1. 环节的分类(175) 2. 非周期性环节(177) 3. 振盪环节(182) 4. 积分环节(187) 5. 放大环节(189) 6. 一阶微分环节(190) 7. 二阶微分环节(191)

第八章 自动調整系統的微分方程、結構圖和轉移函数列写举例

- 例 194

1. 水輪机自動調速系統(194) 2. 电子調壓器(204) 3. 做型銑床的隨動系統(210) 4. 雷达站的隨動系統(220)

第二篇

自動調整系統穩定性的研究

第九章 李亞普諾夫对稳定性問題的一般提法以及自動調整系統稳定性分析

1. 自動調整理論中稳定性問題的提法(226) 2. 按一次近似方程式研究稳定性(231) 3. 论李亞普諾夫直接法(233) 4. 应用李亞普諾夫直接法分析一类自動調整系統的稳定性(237)

第十章 自動調整系統的稳定性判据

1. 引言(248) 2. 米哈依洛夫稳定性判据(250) 3. 魏斯和雅維茨稳定性判据(254) 4. 泽魁斯特·米哈依洛夫频率稳定性判据(260) 5. 按幅相特性分析稳定性的最简单的例子(268)

第十一章 稳定域的划分

1. 特征方程式系数空間和參量空間 λ 划分概念(276) 2. 一个复參量平面上的 λ 划分(277) 3. λ 划分和各种稳定性判据的連系(282) 4. 两个实參量的平面上的 λ 划分(維什羅格拉斯基圖)(285) 5. 稳定域的存在条件(294)

第十二章 利用对数频率特性法分析自动調整系統的稳定性	296		
1.开环系統幅相特性的名詞术语与几点解釋(296)	2.对数频率特性(299)	3.典型环节的对数频率特性(301)	4.單环系統对数频率特性的近似繪制法(315)
5.單环自動調整系統按对数频率特性分析稳定性(318)	6.多环自動調整系統的稳定性(321)	7.频率稳定性判据推广到多环系統(322)	8.利用对数频率特性分析多环自動調整系統的稳定性(324)
第十三章 具有迟滞的自動調整系統稳定性的分析	333		
1.具有恒迟滞的自動調整系统的轉移函数和频率特性(334)	2.具有恒迟滞的系統的稳定性(335)	3.具有迟滞的自動調整系統參量域的划分(341)	
第十四章 自动調速系統稳定性分析举例	344		
1.水輪机自動調速系統(344)	2.电子調压器(350)	3.收型銑床的隨動系統(353)	4.控制СЦР-584天綫用的隨動系統稳定性的研究(357)

5	2	3
4	3	2
—		

52,3

10

1

目 录

第 三 篇

自動調整系統品質的分析和校正裝置

的綜合。脈冲調整理論基礎

第十五章	自動調整系統品質分析的頻率法 364
1.	廣義頻率特性。廣義頻率特性與過渡歷程間的關係(366) 2.函數 $X(s)$ 在整個右半平面與虛軸上不含奇點的情況(369) 3.頻率特性與脈衝過渡函數之間的關係(370) 4.函數 $X(s)$ 在座標原點有極點的情況(370) 5.頻率特性與過渡函數之間的關係(373) 6.按系統開環幅相特性求閉環實頻與虛頻特性(374) 7.按倒幅相特性求實頻與虛頻特性的圖解法(380) 8.按開環系統對數頻率特性決定函數 $P(\omega)$ 、 $Q(\omega)$ 的圖解法(383) 9.按開環幅相特性決定閉環幅頻特性與相頻特性的圖線(385) 10.在更一般的情況下利用圖線(388) 11.利用典型梯形頻率特性繪制過渡歷程曲線的近似法(392) 12.頻率特性的性質與品質之間的關係(398) 13.按照不同的過渡函數所對應的頻率特性來鑑定過渡函數間的差異絕對值(412) 14.開環幅相特性的乘性與品質之間的關係(415) 15.在隨動系統中為保證高準確度而向頻率特性提出的要求(418) 16.對數幅頻特性和品質之間的關係(420) 17.按照對數幅頻特性決定轉移系數或優良度值(422) 18.按對數幅頻特性決定正弦控制作用下的定態誤差(423) 19.利用梯形法按對數幅頻相頻特性近似繪制過渡歷程曲線的方法(426) 20.按對數幅頻特性的聯接頻率近似計算過渡歷程的方法(426) 21.對數幅頻特性的聯接頻率與誤差系數之間的關係(432)	
第十六章	自動調整系統動力學特性的某些校正方法 434
1.	串聯與并聯校正裝置(434) 2.幅相特性校正舉例(435) 3.以變換誤差信號為基礎的校正方法(437) 4.電學無源校正迴路(440) 5.利用并聯校正裝置校正自動調整系統動特性(445) 6.應用反饋來變換輸入信號(448) 7.利用串聯與并聯校正裝置的校正方法比較(452) 8.閉環與開環原理聯合應用的複合自動控制系統(452)	
第十七章	自動調整系統校正裝置的綜合 455
1.	問題的提法(457) 2.最佳過渡歷程所對應的轉移函數和頻率特性(458)	

407663

3. 預期對數幅頻特性(464) 4. 預期對數幅頻特性的圖法舉例(470) 5. 典型的對數幅頻特性及其分類(471) 6. 綜合校正裝置用的列線圖(473) 7. 繪制列線圖所用的公式(476) 8. 列線圖應用於其他類型的對數幅頻特性(480) 9. 应用列線圖使預期對數幅頻特性形狀更精確的例子(482) 10. 串聯校正裝置的綜合(484) 11. 串聯的環節組跨接以并聯校正裝置時對數幅頻特性的某些性質(486) 12. 并聯校正裝置的綜合(489) 13. 串聯與并聯校正裝置合用時的綜合法(490) 14. 上述方法推廣到調整對象有遲滯的情況(492)

第十八章 自動調整系統校正裝置綜合舉例 494

1. 水輪機自動調速系統校正裝置的綜合(494) 2. 仿型銑床隨動系統校正裝置的綜合(500) 3. 雷達站 СДР-584 隨動系統校正裝置的綜合(506)

第十九章 過渡歷程品質與轉移函數零點極點分佈之間的關係 513

1. 決定過渡歷程的一般表達式(513) 2. 系統特徵方程根分佈的分析與過渡歷程品質的鑑定(516) 3. 轉移函數極點分佈特性(519) 4. 尋求轉移函數極點分佈基本特性的方法(521) 5. 系統振盪度的求法(528) 6. 按照函數 $D(s)$ 平面左半部的座標網的映象決定特徵方程根的分佈區域(531) 7. 按照已知的 η, ξ, μ 值鑑定過渡歷程品質(538) 8. 超調度的鑑定(544) 9. 當外作用存在時轉移函數極點與零點的分佈對過渡歷程品質的影響(547)

第二十章 自動調整系統的積分鑑定與參量選擇 561

1. 平方積分鑑定(563) 2. 關於平方積分鑑定式的應用方法與舉例(575) 3. 線性積分鑑定(582) 4. 線性積分鑑定式的應用舉例(589)

第二十一章 脈沖調整系統的理論基礎 592

1. 脈沖調整系統的分類(593) 2. 脈沖調整系統的方程式和頻率特性(603) 3. 脈沖調整系統的穩定性(613) 4. 脈沖調整系統中的調整過程(619) 5. 脈沖調整系統品質的間接鑑定法(621) 6. 繼續調整看作脈沖調整的極端情況(626) 7. 第三類脈沖調整系統(627) 8. 典型脈沖溫度自動調整系統的基本性質(628)

第二十一章附录 635

第四篇

自動調整系統在隨機作用影響下的分析與綜合的某些問題

第二十二章 平穩隨機過程理論的基本概念及其在自動調整系統準確度分析方面的應用 648